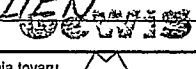
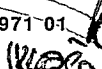


(1) Empfänger			(2) Eingangsvermerke			Lieferschein		
Getrag S.p.A Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALIEN			215404			Vorgangsnummer 333761 (4) Versanddatum 11.09.2018		
(5) Lieferant und Absender						(6) Fracht		
GeWIS Drehtellefertigungs GmbH Strelheimer Straße 22 86477 Adelsried			frei ☐ unfrei ☐ €			Waggon ☐ Spediteur ☐ Frachtgut ☐ fremd Fahrz ☐ Eilgut ☐ eigen Fahrz ☐ Express ☐ Post ☐		
(8) Rechnung-Nr			(9) vom					
(10) Ihr Zeichen	(11) Bestellnummer	(15) Zusatz des Bestellers	(12) unsere Abteilung		(13) Hausruf	(14) unsere Auftrags-Nr.		
412	550003916601		Auftragssachbearbeiter n		+49 (0) 8294 86094 832	2089580		
(19) Versandart		frei (20), unfrei ☐	(21) Verpackungsart	(22) Versandzeichen		(23) brutto Gesamtgewicht kg (24) (24) netto		
Lkw				157255K		3.552,88 3.260,88		
Versandanschrift						(26) Abladestelle		
Getrag S.p.A Svevotrans Srl						Via dei Gerani, 21, 70026 Modugno (Bari) 14248		
(27) Pos	Sachnummer	Bezeichnung der Lieferung/Leistung Verpackungseinzelheiten		(30) Menge	(31) Einheit	(40) Empfängervermerke		
	2516107680	F2516107680 OUTPUT SHAFT 1 PRE TURNED 2516107680 "C" Charge: F-286700 5		1.680	Stück			
	FLC Magnum TBA- PN4-203	FLC Magnum TBA-501742 Seitenfaltenhaube PE für Klappbare Gitterbox PAK-700470		4	Stück			
	GETRAG-DECKEL	TBA-500088 Deckel für FLC MAGNUM		4	Stück			
	Lieferbedingung	DDP -						
	17-01028, 17-01030, 18-0418, 18-0474, 18-0475 / Index "C"/							
	4 x 420 Stück							
		180201557 5008564787 - 00 180202722 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 1680 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 4 (4 x 420) Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 13.09.18 Firma:						
(42) Eingangsvermerke		(43) Mengenprüfung		(44) Güteprüfung/Prüfbericht		(45) Empfänger		(46) Rechnungsprüfung
Datum								
Name/								

1 Absender (Name, Anschrift, Land) GeWIS Slovakia s.r.o. Vápennická 30 97101 PRIEVIDZA; SLOWAKEI SLOWAKEI				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF 45008971 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)							
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) GeWIS GmbH Streithelmer Str.22 864 77 Adelsried Deutschland				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) MATYO s.r.o. Kukučínova 14 SK 97101 Prievidza SLOWAKEI							
3 Auslieferungsort des Gutes Ort: Modugno (Bari) Land: ITALIEN				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) 18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer							
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Ort: Prievidza Land: SLOWAKEI Datum: 12.09.2018											
5 Beiliegende Dokumente Lieferschein: 333779,											
6 Zeichen und Nummern -											
7 Anzahl der Packstücke 1		8 Art der Verpackung FLC Magnum TBA-501742		9 Bezeichnung des Gutes Fertige Teile: Welle aus Stahl Gesamtgewicht		10 Statistik Nr. 8483109590		11 Bruttogewicht in kg 84,00 84,00		12 Umfang in m³	
13 Anweisung des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		14 Rückerstattung		15 Frachtzahlsanweisung frei unfrei		19 Zu zahlen vom: Absender Währung Empfänger		20 Besondere Vereinbarungen		21 Ausgefertigt in Prievidza am 11.09.2018	
22 Unterschrift und Stempel des Absenders GeWIS Slovakia s.r.o. Vápennická 30 SK-971 01 Prievidza 11		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers MATYO s.r.o. Kukučínova 14 Prievidza 971 01 IČO: 36 346 730		24 Unterschrift und Stempel des Empfängers 13 SET 2018		25 Angaben zur Ermittlung der Tarifierung mit Grenzübergängen von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers - kein - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 Amtliches Kennzeichen Kfz: PDJARIK PD932YF Anhänger	
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifierung mit Grenzübergängen von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers - kein - Hilfgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 Amtliches Kennzeichen Kfz: PDJARIK PD932YF Anhänger		28 Benutzte Genehmigung Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT					

2 Exemplar pre príjemcu
2 Exemplar für EmpfängerHrubo orámované časti musí vyplniť dopravca
Stark umrandete Teile sind vom Frachtführer auszufüllen
1 - 15 a 21 + 22
1 - 15 a 21 + 22
Odosielateľ musí zodpovedne vyplniť
Vom Absender sind verantwortlich auszufüllen

1 Odosielateľ (meno, adresa, štát) Absender (Name, Adresse, Land)  Vápenická 30 SK-971 01 Prievidza IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734 (11)		MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST ě. INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Nr. SK 8457377 Táto preprava podlieha, i keď bolo dohodnuté inak, podmienkam Dohovoru CMR o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave Diese Beförderung unterliegt auch im Falle einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)										
2 Prijemca (meno, adresa, štát) Empfänger (Name, Adresse, Land)  Drehtellefertigungs GmbH Ströthelmer-Strasse 22 86477 Adelsried Tel. 08294/86094-0 Fax 08294/86094-822		16 Dopravca (meno, adresa, štát) Frachtführer (Name, Adresse, Land)  Kukučínova 14 Prievidza 971 01 SLOVAKIA										
3 Miesto vykladania tovaru Ausladestelle des Gutes Miesto/Ort MODUGNO, BARI Štát/Land ITALIEN  Slovakia s.r.o.		17 Ďalší dopravci (meno, adresa, štát) Folgende Frachtführer (Name, Adresse, Land)										
4 Miesto a dátum nakladania tovaru Einladestelle des Gutes und Datum Miesto/Ort Vápenická 30 Štát/Land SK-971 01 Prievidza IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734 (11)		18 Výhrady a poznámky dopravcu Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers										
5 Príložené doklady Beiliegende Dokumente												
6 Signo a číslo Zeichen und Nr. 1. DIELT: H21421E 2. DIELT ARI-2516107380- 1252 st. 4 1/2" 3" 5x PL ARI-2516107380- 428 st. 3" 1x PL ARI-2516107380- 1680 st. 1" 4x PL ARI-2516107380- 791 st. 3" 1x PL	7 Počet balení Anzahl der Koll 1252 st.	8 Druh obalu Art der Verpackung 4 1/2" 3" 5x PL	9 Označenie tovaru Bezeichnung des Gutes	10 Štatistické čís. Statistische Nr. 84851095	11 Hr. hmotnosť v kg Bruttogewicht kg 2807 805 3552 898	12 Objem m³ Umfang m³						
UN číslo UN Nummer		Oficiálne pomenovanie Offizielle Benennung		Trieda Klasse		Obalová skupina Verpackungsgruppe		ADR ADR		7562		g
13 Pokyny odosielateľa (colné a iné formality) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Formalitäten)		19 Na farchu Zu zahlen vom		odposielateľ Absender		mena/Währung		prijemca Empfänger				
14 Dobierka Nachnahme		15 Pokyny na platenie dopravného Anweisungen über die Frachterrechnung Vyplatené/Frei Nevyplatené/Unfrei		20 Osobitné dojednanie Sondervereinbarungen KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		24 Tovar prevzal Gut empfangen		Datum Datum		13 SET 2018		
21 Vystavené v Ausgestellt in  Slovakia s.r.o.		22 Vápenická 30 SK-971 01 Prievidza Podpis a pečiatka odosielateľa Unterschrift und Stempel des Absenders IČO: 30 223 300, IČ DPH: SK2020466734 (11)		23 Kukučínova 14, Prievidza 971 01 Matyo, s.r.o. IČO: 36 34 67 30 Podpis a pečiatka dopravcu Unterschrift und Stempel des Frachtführers 		24 Tovar prevzal Gut empfangen		Datum Datum		13 SET 2018		
25 ŠPZ vozidla/fahaca TD JARIK		26 Užitková hmotnosť Nutzgewicht 13521		27 Číslo DZVV		28 Číslo jazdy		29 Hraničné prechody		30 Všetky sprievodné doklady		
31 Rôzne												

verifica su qualità e quantità"

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

Potvrdenie o odovzdaní colného tranzitného dokladu:
Zolltransitdokument empfangen

13 SET 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"